

たぶんかきょうせいせんたー
あいち多文化共生センター

Japanese 日本語

あいち多文化共生センター（あいち国際プラザの中）では、外国人が安心して生活できるように、下の様なことをしています。曜日・時間によって対応できる言語が異なります。くわしくは下の表を見てください。

でんわばんごう
電話番号： 052-961-7902

ひみつ まち そろだん
●秘密は守ります ●相談はただです

■やっている時間：月～土曜日 10:00～18:00

■休みの日：日曜日、祝日、年末年始12/29～1/3

たぶんかそーしゃるわーかー そろだん じょうほうていきょう
①多文化ソーシャルワーカーによる相談・情報提供

生活の中でわからないことや、こまったことがあるときに、相談できます。電話やEメールで連絡するか、こちらまで来てください。むずかしい問題は、専門の人と一緒にサポートしていきます。

- 日本語・ポルトガル語(月～土) 10:00～18:00
- スペイン語(月・水・金) 13:00～18:00
- 英語(月～土) 13:00～18:00
- 中国語(月) 13:00～18:00
- フィリピン/タガログ語(水) 13:00～18:00
- ベトナム語(土) 13:00～18:00
- ネパール語(火) 13:00～18:00
- インドネシア語(土) 13:00～18:00
- タイ語(水) 13:00～18:00

がいこくじん むりょう べんごしそろだん
②外国人のための無料の弁護士相談

ほうりつ かんけい もんたい べんごし はな
法律に 関係する 問題があり、弁護士と 話したいときに
使えます。

■やっている日：毎月第2、4金曜日13:00～16:00

※必ず 予約してください。申し込みの 順番で 受け付けます。

■通訳が見つかるのは、ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、フィリピン語/タガログ語です。

れんらくさき
連絡先/Contact / Contato / Contacto

TEL : 052-961-7902

FAX : 052-961-8045

MAIL : sodan@aia.pref.aichi.jp

URL : http://www2.aia.pref.aichi.jp

かいかんじかん
開館時間/Open/ Horário/ Horário

げつようび どようび
■月曜日～土曜日

■Monday-Saturday

■Segunda-feira

a Sábado

■De Lunes a Sabádo

10:00
S
18:00

ちず
地図 / MAP/ MAPA



〒460-0001

あいちけん なごやし なかくさん まる ちょうめ
愛知県名古屋市中区三の丸2丁目6-1

あいちけんさん まるちょうしゅ かい
愛知県三の丸庁舎1階

Aichi-ken, Nagoya-shi, Naka-ku, Sannomaru 2-6-1

2019.4

あいち
たぶんかきょうせいせんたー
多文化共生センター

Aichi Multicultural Center
Centro Multicultural de Aichi
Centro Multicultural de Aichi

- ◆外国人の相談を受けています。くわしくは中を見てください。
- ◆We offer consultations for the foreign residents. Please refer to the contents for more details.
- ◆Ofrecemos consultas para estrangeiros. Veja dentro para obter mais informações.
- ◆Ofrecemos consultas para extranjeros. Ver dentro para obetener más información.

◆日本語・英語・ポルトガル語・スペイン語 版

◆Japanese/English/Portuguese/Spanish Version

◆Versão: Japonês/Inglês/Português/Espanhol

◆Versión: Japonés/Inglés/Portugués/Español

こうえきざい だん ほうじん あいち けん こくさい たいりゅうきょうかい
公益財団法人愛知県国際交流協会

Aichi International Association

Aichi Multicultural Center

英語
English

The Multicultural Center located in the Aichi International Plaza offers the following services to promote the well-being of foreign residents in Aichi Prefecture. Please call us when you need our assistance. Depending on the service languages, times and days vary. Please refer to the table below for more details.

Telephone: 052-961-7902

● Confidential ● Free of Charge

■ **Open** : Mon-Sat, 10:00-18:00

■ **Closed** : Sundays, national holidays,
December 29 through January 3

① Information and consultation by multicultural social workers

Please consult us by telephone, E-mail or in person when you need information or have problems on daily lives. We also offer continued support in cooperation with specialized organizations in the cases of complicated problems.

- **Portuguese & Japanese** : Monday to Saturday, 10:00-18:00
- **Spanish** : Monday, Wednesday, and Friday, 13:00-18:00
- **English** : Monday to Saturday, 13:00-18:00
- **Chinese** : Monday, 13:00-18:00
- **Filipino/Tagalog** : Wednesday, 13:00-18:00
- **Vietnamese** : Saturday, 13:00-18:00
- **Nepali** : Tuesday, 13:00-18:00
- **Indonesian** : Saturday, 13:00-18:00
- **Thai** : Wednesday, 13:00-18:00

② Free legal consultation for foreigners

Use our free legal consultation service when you need professional advice on legal matters.

- **Date** : 2nd & 4th Fridays, 13:00-16:00
(Appointment required & accepted on a first come first served basis)
- **Language** : English, Portuguese, Spanish, Chinese, and Filipino/Tagalog

Aichi Centro Multicultural

ポルトガル語
Português

O Centro Multicultural, situado dentro das instalações do Aichi International Plaza, oferece os seguintes serviços para promover o bem-estar dos residentes estrangeiros da Província de Aichi. Utilize os nossos serviços sempre que precisar. Conforme o idioma, muda o dia e horário de atendimento. Veja o quadro abaixo para mais informações.

Telefone: 052-961-7902

● Sigilo absoluto ● Consulta gratuita

■ **Horário** : Segunda-feira a sábado,
das 10:00 às 18:00

■ **Fechado** : Domingos, feriados, 29 de dezembro a 3 de janeiro

① Informação e consulta com assistente social multicultural

Consulte-nos pessoalmente, por telefone ou por e-mail em caso de dúvidas e dificuldades no dia-a-dia. Em caso de problemas complicados, oferecemos também ajuda contínua em colaboração com organizações especializadas.

- **Português e Japonês** : Segunda-feira a sábado, das 10:00 às 18:00
- **Espanhol** : Segunda, quarta e sexta-feira, das 13:00 às 18:00
- **Inglês** : Segunda-feira a sábado, das 13:00 às 18:00
- **Chinês** : Segunda-feira, das 13:00 às 18:00
- **Filipino/tagalo** : Quarta-feira, das 13:00 às 18:00
- **Vietnamita** : Sábado, das 13:00 às 18:00
- **Nepalês** : Terça-feira, das 13:00 às 18:00
- **Indonésio** : Sábado, das 13:00 às 18:00
- **Tailandês** : Quarta-feira, das 13:00 às 18:00

② Consulta jurídica gratuita para estrangeiros

Caso enfrente problemas jurídicos e precise se aconselhar com um advogado.

- **Horário** : 2ª e 4ª sexta-feira de cada mês, das 13:00 às 16:00
(É necessário fazer reserva, por ordem de reserva)
- **Idiomas** : Português, espanhol, inglês, chinês e filipino/tagalo

Aichi Centro Multicultural

スペイン語
Español

El Centro Multicultural, situado dentro de las instalaciones de Aichi International Plaza, ofrece los siguientes servicios para promover el bienestar de los extranjeros residentes en la prefectura. Utilice nuestros servicios siempre que lo necesite. Dependiendo del idioma, cambia el día e horario de atendimento. Ver el cuadro abajo para más información.

Teléfono: 052-961-7902

● Discreción absoluta ● Consulta gratuita

■ **Horario**: Lunes a sábado, de 10:00 a 18:00

■ **Cerrado**: Domingos, días feriados, del 29 de diciembre al 3 de enero

① Información y consulta con asistente social multicultural

No dude en consultar por teléfono, por correo electrónico o personalmente las dudas o problemas surgidos en su vida diaria. En caso de problemas complicados ofrecemos también ayuda continua en colaboración con organizaciones especializadas.

- **Portugués, japonés** : De lunes a sábado, de 10:00 a 18:00
- **Español** : Lunes, miércoles y viernes, de 13:00 a 18:00
- **Inglés** : De lunes a sábado, de 13:00 a 18:00
- **Chino** : Lunes, de 13:00 a 18:00
- **Filipino/tagalo** : Miércoles, de 13:00 a 18:00
- **Vietnamita** : Sábado, de 13:00 a 18:00
- **Nepalí** : Martes, de 13:00 a 18:00
- **Indonesio** : Sábado, de 13:00 a 18:00
- **Tailandés** : Miércoles, de 13:00 a 18:00

② Consulta jurídica gratuita para extranjeros

Puede solicitar el consejo de un abogado cuando se enfrente a algún problema jurídico.

- **Horario** : 2º y 4º viernes de cada mes, de 13:00 a 16:00
(requiere cita previa, por orden de reserva)
- **Idiomas** : Español, portugués, inglés, chino y filipino/tagalo